

# EJERCICIOS PARA CONTENIDOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA INGLÉS II EN EL 1ER AÑO DE LA CARRERA DE MEDICINA

**Lic. Magdelin Rojas Rosales<sup>1</sup>, M. Sc. Gleydis Tamayo Labrada<sup>2</sup>, Lic. Madelaine Zamora González<sup>3</sup>, Lic. Alain Jesús Torres Hernández<sup>4</sup>, Dr. C. Juan J. Mondéjar Rodríguez<sup>5</sup>**

1. *Filial Universitaria Médica Dr. Eusebio Hernández Pérez. Maceo 261 e/ López Coloma y Narciso López. Colón. Matanzas Cuba*
2. *Filial Universitaria Médica Dr. Eusebio Hernández Pérez. Maceo 261 e/ López Coloma y Narciso López. Colón. Matanzas Cuba*
3. *Filial Universitaria Médica Dr. Eusebio Hernández Pérez. Maceo 261 e/ López Coloma y Narciso López. Colón. Matanzas Cuba*
4. *Filial Universitaria Médica Dr. Eusebio Hernández Pérez. Maceo 261 e/ López Coloma y Narciso López. Colón. Matanzas Cuba*
5. *Universidad de Matanzas Camilo Cienfuegos Carretera de Varadero Km 3 ½ Matanzas Cuba*

## **Resumen.**

El trabajo se desarrolló en la Filial universitaria de Ciencias Médicas Dr. Eusebio Hernández Pérez del municipio Colón. Se realizó un análisis del programa de la asignatura Inglés II del primer año de la carrera de medicina y de los ejercicios propuestos por el libro de texto *Vision One* correspondientes a las unidades 10 y 11, encontrándose muy pocos ejercicios para tratar los contenidos. El objetivo de este material es presentar la elaboración de ejercicios orales y escritos para dar tratamiento a contenidos específicos, correspondientes a las unidades mencionadas. Es una vía metodológica para los profesores de inglés que imparten el programa en cuestión, demostrándose durante la preparación metodológica de estos y en la optimización de la planificación de las clases de estas unidades de estudio. Por lo que se perfeccionó el proceso enseñanza-aprendizaje de esta asignatura.

***Palabras claves:*** *Ejercicios específicos, Asignatura Inglés, Carrera medicina.*

---

## **Introducción.**

La necesidad de preparar a los profesionales de las distintas disciplinas científicas surge en relación con el encargo social, el cual está condicionado por el momento histórico. Una de las herramientas que tienen los profesionales de cualquier disciplina para prepararse desde las ciencias, es justamente el dominio de otro idioma, lo que genera mayores posibilidades de acercarse al conocimiento, sea este a través de las habilidades de lectura, escritura u orales, utilizadas en dependencia de la situación comunicativa.

En particular, el aprendizaje del idioma Inglés por parte de los estudiantes de medicina en el primer año, resulta de gran importancia para el desarrollo de sus habilidades y capacidades cognitivas, en tanto que como futuros profesionales de la salud cubana, deberán estar preparados para comunicarse con hablantes de esta lengua, bien sea en congresos, simposios, eventos científicos, misiones internacionalistas u otra situación determinada que así lo requiera.

Así mismo, la necesidad de actualización que corresponde a un profesional implica el conocimiento de otras lenguas y una de ellas es el inglés, por tanto la búsqueda de información en este idioma contribuiría a su desempeño y al desarrollo de su personalidad desde un enfoque más amplio en relación con la cultura.

En el caso del proceso enseñanza – aprendizaje del inglés, las investigaciones científicas son abordadas desde diferentes paradigmas, tendencias y posiciones teóricas, las cuales intentan aproximarse a la modelación de la realidad, tratando de explicar, predecir y transformar la práctica con propósitos de perfeccionarla.

En el ámbito internacional son referentes las investigaciones de Don Byrne (1989) sobre la enseñanza oral del inglés, Hulchinson T y Waters A (1999) con propuestas específicas para la enseñanza de la medicina, Finocchiaro Mary (2002) sobre competencias comunicativas y otras. En el nacional, Enríquez I (1997), Trujillo H (1999), Concepción J (1998, 2002, 2004), Díaz G (2000), Fernando Navarro (2001), Juan Silvio Cabrera (2004), indagando en la enseñanza del inglés con fines específicos (IFE), Isora Enrique O' Farrill (2002, 2008) proyecto sobre la enseñanza del inglés en Cuba y sobre la video – clase en la enseñanza del inglés, José Sergio Puig (2010) sobre la enseñanza comunicativa del inglés con fines específicos en la educación posgraduada en las ciencias médicas, por solo mencionar algunas.

En el programa de la asignatura inglés II de medicina, se reconoce la importancia política, económica y social del aprendizaje del mismo, apuntando a la visión estratégica del cumplimiento de los propósitos internacionalistas de la sociedad cubana.

En el documento mencionado en el párrafo anterior se propone el tratamiento de las cuatro habilidades comunicativas, concediéndole prioridad a la expresión oral. De modo que esta juega un rol fundamental en el proceso enseñanza - aprendizaje del inglés para este año de la carrera. Por consiguiente, el desarrollo óptimo de este proceso pasa indudablemente por lograr los objetivos del programa en dicho sentido sin excluir ninguna habilidad, pero con énfasis en las orales.

Además en las orientaciones metodológicas del programa se apunta que es importante realizar actividades prácticas presenciales propiciando la integración de las cuatro habilidades y estimular la participación activa y consciente de los estudiantes, así como el uso de técnicas participativas para hacer más dinámica la clase.

Sin embargo se muestran contradicciones entre los objetivos presentados por el programa en cuanto al desarrollo de las habilidades comunicativas y la cantidad de ejercicios propuestos por el libro de texto *Vision One*, por ejemplo: en la unidad 10 (*Extension Exercises II*), aparecen cuatro y ninguno responde al mismo contenido, lo cual no permite la sistematización de estos para desarrollar las habilidades que se deben lograr en esta unidad a través de cinco clases de 100 minutos. Asimismo en la unidad 11 (*Extension Exercises III*) aparecen ocho ejercicios para cinco clases, lo que de igual modo resulta insuficiente por lo que es necesario que el profesor elabore ejercicios orales y escritos.

De tal modo, el objetivo de este material es justamente elaborar ejercicios orales y escritos para dar tratamiento a los contenidos correspondientes a las temáticas de las unidades 10 y 11 que se dosifican en el P-1, por considerar dos razones fundamentales: la incongruencia metodológica entre los documentos antes mencionados y la insuficiente cantidad de ejercicios para dar tratamiento a los contenidos de las unidades en cuestión.

## **Desarrollo**

El trabajo fue realizado en La Filial Universitaria de Ciencias Médicas Dr. Eusebio Hernández Pérez del municipio Colón en la provincia Matanzas. Los métodos científicos utilizados fueron el análisis – síntesis para el estudio de los fundamentos del proceso enseñanza-aprendizaje desde lo general a lo particular en el primer año de la carrera de medicina. Por otra parte se empleó el análisis de documentos específicamente para el programa de inglés II y la revisión de los ejercicios propuestos por el libro de texto *Vision One* durante la planificación de las clases correspondientes a las unidades mencionadas anteriormente, detectándose las contradicciones que se han descrito al inicio de este material.

Es necesario reiterar que la causa esencial del trabajo, es que no existen ejercicios suficientes en el libro de texto básico de la carrera para desarrollar las temáticas correspondientes a las unidades 10 y 11. Esta situación es observable en la propia revisión de los documentos para planificación de las clases, sin la necesidad de aplicar un instrumento que lo justifique.

Es importante apuntar además, que como posición epistémica del proceso de enseñanza – aprendizaje, se considera este como un acto comunicativo por excelencia, en el que los estudiantes o grupos, orientados por los docentes, realizan diversos procesos cognitivos con la información que reciben o deben buscar y los conocimientos previamente adquiridos.

Esto no significa que se reduzca la Didáctica al proceso comunicativo, abandonando las relaciones entre sus componentes, sino concebir las construcciones teóricas-metodológicas desde la esencia de ella. Esta posición es sostenida a partir una amplia variedad de investigaciones de diferentes paradigmas, por lo que se puede afirmar que existe un consenso en la comunidad científica al respecto.

En el contexto actual de formación de profesionales de la salud se utilizan además modelos teóricos explicados desde las diferentes ciencias de la educación, lo cual evidencia las relaciones interdisciplinaria y transdisciplinaria existentes en la concepción teórica, metodológica y pragmática del modelo del futuro egresado de medicina.

Este trabajo se sostiene desde los fundamentos de la teoría histórico – cultural formulada por Vigotsky y desarrollada posteriormente por sus seguidores, entre ellos A. Leontiev, Rubenstein y otros. En Cuba esta teoría se ha enriquecido por los investigadores, Fernando González Rey, Emilio Torres, Diego González Serra, entre otros.

Por otra parte se asumen los criterios abordados por la federación de profesores de la Universidad británica de Columbia en cuanto a las condiciones y estrategias para obtener una motivación intrínseca. Estos criterios fueron tratados en un posgrado internacional de actualización lingüística- metodológica del inglés impartido por la profesora Laura Barker en Diciembre de 2006 en el Instituto Superior Pedagógico “Frank País García” hoy Universidad de Ciencias Pedagógicas en la provincia Santiago de Cuba.

Desde esta posición epistémica se presta atención al proceso de enseñanza – aprendizaje de los estudiantes de medicina en el primer año en la Filial Universitaria de Medicina mencionada anteriormente.

Es preciso apuntar que se aplicaron los ejercicios propuestos a 28 estudiantes de medicina de primer año del Policlínico Universitario “Carlos J. Finlay” y 24 estudiantes del Policlínico “Francisco Figueroa Veliz” durante las clases que correspondían a las unidades 10 y 11, alcanzando resultados positivos en el desarrollo de las habilidades planificadas y que son orientadas desde el programa.

Para la elaboración de los ejercicios se tomó en cuenta el diagnóstico de los estudiantes, particularizando en la motivación e interés de estos hacia la asignatura, así como los elementos del conocimiento en que mayores dificultades tenían y en los que mayor dominio presentaban.

Además se concibieron haciendo énfasis en lo oral, escrito, oral – escrito, buscando la participación activa de los estudiantes. Estos aspectos son los que caracterizan fundamentalmente los ejercicios, así como el grado de complejidad en relación con el diagnóstico y el desempeño que se va logrando en las clases.

Los ejercicios están dirigidos específicamente a las últimas dos unidades (*Extension exercises II, III*) por tanto se diseñaron para dar tratamiento a los contenidos que carecían de actividades en el libro de texto:

- Describir lo que las personas están haciendo en un momento determinado y dar consejos.
- Expresarse de forma aceptable tanto en el subcódigo oral como en el escrito acerca de las funciones, nociones y exponentes estudiados en lo concerniente a describir y comparar personas y lugares.

A continuación se presentan los ejercicios elaborados y aplicados.

Ejercicios para describir lo que las personas están haciendo

- Oral exercises

1. *Group Work (Talking actions occurring at the moment of speaking)*

*-Interview some classmates to find out what they are doing. Report to the class.*

Nota: Previamente se le dio a cada estudiante una pequeña tarjeta indicando una acción.

2. *Divide the class into two teams. One member of a team will perform an action, while the other team should say what he/ she is doing, and so on. The team that answers correctly and more rapidly will be the winner.*

3. *Play a role in this situation: (Describing actions at the moment and Giving advice)*

*A: You are worried because you failed a test, so you are sitting down at home thinking about your problem. Then one of your friends comes to see you. Tell him/her what is happening to you.*

*B: You go to your friend's house. Ask what is happening to him and give some advice.*

- Written exercises:

1. *Complete this paragraph with the correct form of the verbs between brackets ( ) to express actions occurring at the moment of speaking:*

*My family is very busy today. Since early in the morning we \_\_\_\_\_ (do) a lot of things. Mom \_\_\_\_\_ (prepare) a delicious meal. My sister \_\_\_\_\_ (clean) the house and the children \_\_\_\_\_ (help) her to organize. I \_\_\_\_\_ (look) for some vegetables to make a salad. All of us \_\_\_\_\_ (wait) for Daddy. It is his birthday today!*

2. *Write a similar paragraph about your family telling what each member is doing at the time of speaking.*

3. *Think on a very busy day and write a paragraph saying what you are doing at any time of the day. The questions below will help you:*

*- What are you doing at 6.00 o' clock?*

*- What are you doing at 7.00?... and so on.*

Ejercicios sobre comparación (*Making Comparisons*)

1. *Take a look at these items and write similarities or differences between them. Use the adjectives given.*

- *Old patients/ Children*
- *Medicine ward/ Intensive Care Unit*
- *Hemodialysis/ Surgery ward*
- *Gestation ward/ Emergency room*

*Adjectives: risky, tiring, easy, obedient, safe, difficult, complicated, important, interesting, boring.*

2. *Think of two places you like the most and compare them taking into account the following topics.*

- *City life/ Prices/ Transportation/ Weather/ Size/ Population, others.*

Nota: Es una actividad escrita y grupal. Los estudiantes, en pequeños grupos escribirán una oración, a partir de la cual cada miembro del equipo elaborará una hasta conformar un párrafo comparando dos ciudades.

La aplicación de los ejercicios es viable para los profesores de inglés, se puede hablar de una optimización didáctica al contribuir al cumplimiento de los objetivos sin la utilización de un tiempo excesivo para realizarlos, dado a que en el propio proceso de preparación metodológica se utiliza constantemente el diagnóstico de los estudiantes y es una manera de utilizar esta información en la elaboración de los ejercicios específicos en correspondencia con las limitaciones y fortalezas que presentan los estudiantes en su desempeño con el idioma inglés.

De manera que perfecciona de cierto modo el proceso enseñanza-aprendizaje de esta lengua en la formación de los futuros egresados de medicina al contribuir al proceso de desarrollo de las habilidades lingüísticas en el idioma inglés, las cuales serán utilizadas por estos en su desempeño profesional, ya sea al comunicarse o al buscar información a través de la misma.

Los resultados reflejaron que los 52 estudiantes de primer año de la carrera de medicina lograron, de manera oral y escrita, abordar las temáticas que son objetivos de las unidades en cuestión, específicamente los mencionados anteriormente en este texto.

En relación a los ejercicios propuestos dirigidos a las temáticas tratadas en este texto, no se han encontrado referentes en investigaciones anteriores, no obstante se considera que la elaboración de ejercicios es una actividad que comúnmente realizan los profesores de inglés, por lo que es posible que en otras sedes o universidades de ciencias médicas se hayan realizado, de modo que resulta interesante buscar una vía para la publicación de ejercicios con estas direcciones para apoyar la labor metodológica e intercambiar experiencias al respecto.

## **Conclusiones**

El aprendizaje del idioma Inglés por parte de los estudiantes de medicina en el primer año, resulta de gran importancia para el desarrollo de sus habilidades y capacidades cognitivas, en tanto que como futuros profesionales de la salud cubana, deberán estar preparados para comunicarse con hablantes de esta lengua, bien sea en congresos, simposios, eventos científicos, misiones internacionalistas u otra situación determinada que así lo requiera.

La insuficiente cantidad de ejercicios propuestos por el libro de texto para propiciar el desarrollo de las habilidades comunicativas concebidas en el programa de la asignatura Inglés II en el primer año de la carrera de medicina, influye negativamente en la preparación metodológica del profesor para impartir la docencia.

Se perfecciona el proceso enseñanza-aprendizaje de lengua inglesa en la formación de los futuros egresados de medicina a través de los ejercicios propuestos, al contribuir con el desarrollo de las habilidades orientadas desde el programa oficial de la asignatura, a que su desempeño alcance niveles superiores y al mismo tiempo es una vía metodológica para los profesores de inglés que imparten el programa en cuestión, en la que pueden desarrollar de manera óptima la docencia de las unidades 10 y 11.

## **Bibliografía**

ACOSTA PADRÓN, R. Enseñanza desarrolladora de Lenguas Extranjeras. Curso pre-congreso en el evento internacional Pedagogía 2005. Ciudad de La Habana. Material digitalizado 2005.

BARKER, LAURA. Creating a language Learning Classroom: From Theory to Practice. British Columbia Teachers' Federation. A joint project with National Union of Education, Science & Sports Workers of Cuba, The Cuban Ministry of Education, and the British Columbia Teachers' Federation. Curso de postgrado internacional: Actualización Lingüística en Inglés. Instituto Superior Pedagógico Frank País García. Santiago de Cuba. 26 de Diciembre de 2006 al 5 de Enero de 2007. Material Impreso.

BYRNE, DON. Teaching Oral English. Habana. Edición Revolucionaria. 1989.

CABRERA ALBERT, J.S. Fundamentos de un sistema didáctico del inglés con fines específicos centrado en los estilos de aprendizaje. Tesis presentada en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Pinar del Río; 2004.

CASTELLANOS SIMONS, DORIS. Aprender y Enseñar en la Escuela. Una concepción desarrolladora. Editorial Pueblo y Educación, Ciudad de La Habana; 2002.

CHAVÉS RODRÍGUEZ. J. A, et al. Principales corrientes y tendencias a inicios del siglo XXI de la pedagogía y la didáctica. Editorial Pueblo y Educación; 2009.

CHIRINO R, MARÍA VICTORÍA. El trabajo independiente desde una concepción desarrolladora del proceso de enseñanza-aprendizaje; En Rivera Acevedo, G. y otros. El trabajo independiente. Sus formas de realización. Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de La Habana. 2005.

- COLECTIVO DE AUTORES: Orientaciones Metodológicas de PILI I, Ciencias Médicas. Matanzas. Material digitalizado. 2002.
- CONCEPCIÓN PACHECO, JOSÉ ALEJANDRO. Estrategia didáctica lúdica para estimular el desarrollo de la competencia comunicativa en idioma inglés de estudiantes de especialidades biomédicas. Tesis en opción al grado científico de doctor en ciencias pedagógicas. 2004.
- CONCEPCIÓN, J. Get to know your body. Técnicas participativas de educadores cubanos III. La Habana. 1998
- CONCEPCIÓN, J. Juegos didácticos para la enseñanza del inglés biomédico. Revista Gaceta Médica Espirituana. Sancti Spíritus. 2002
- DI PIETRO, ROBERT, J. Helping People Do Things with English. En Kral Thomas (Eds.) Teacher Development. Making the Right Moves. Selected articles from the English Teaching Forum 1989 – 1993. Washington D.C.: English Language Programs Division. 1999. pp. 131- 138.
- FARIÑAS L, G. Psicología, Educación y Sociedad. Un estudio sobre el desarrollo humano. Editorial Félix Varela. La Habana; 2005.
- GÓMEZ CUERVO, VIVIANA DEL CARMEN. Propuesta metodológica para el desarrollo de la interdisciplinaria en el proceso de enseñanza de las asignaturas PILI I y Metodología de la Enseñanza de las Lenguas Extranjeras I. Tesis de Maestría; 2006.
- GONZÁLES CANCIO, ROBERTO. La clase de lengua extranjera. Teoría y Práctica. Editorial Pueblo y Educación; 2009.
- GONZÁLES SIERRA, DIEGO y coautores. Psicología Educativa. Editorial Pueblo y Educación. 2004
- HULCHINSON T, WATERS A. What is ESP. En: Hulchinson T, Waters A. English for specific purposes. 13ed .Cambridge: Cambridge University Press. Problematic teaching and formative evaluation in the cycle of English for Specific Purposes in Medicine 1999. p 5-16
- LEONTIEV, A. La comunicación pedagógica. Moscú. Editorial Znanie, 1979.
- OCAÑA ORTIZ, A. L. La activación del aprendizaje profesional: Un imperativo de la pedagogía contemporánea; 2005. (Consultado en octubre de 2011). En: <http://www.monografías.com/trabajos13/aeracti/artacti.shtm/>
- ORTIZ, EMILIO. Perfeccionamiento del estilo comunicativo del maestro en enseñanza media para su labor pedagógica. Tesis de doctorado. Universidad Central de Las Villas, 1996.



RUSSELL, BRUCE. Strategies for Language Learning: Interactive Oral Language Activities. British Columbia Teachers' Federation. A joint project with National Union of Education, Science & Sports Workers of Cuba, The Cuban Ministry of Education, and the British Columbia Teachers' Federation. Curso de postgrado internacional: Actualización Lingüística en Inglés. Instituto Superior Pedagógico Frank País García. Santiago de Cuba. 26 de Diciembre de 2006 al 5 de Enero de 2007. Material Impreso.

SUÁREZ LEZCANO, JOSÉ. Programa de la asignatura inglés 1. Instituto Superior de Ciencias Médicas. La Habana. Material en soporte digital. 2006.

TRUJILLO, H. Análisis psicopedagógico de los actos del habla fundamentales de la ciencia. Tesis en opción al grado científico de doctor en ciencias pedagógicas. CEPES. La Habana. 1999.

VYGOTSKY, LEV SEMIONOVICH. Historia del desarrollo de las funciones psíquicas superiores. Editorial Científico – Técnica. La Habana; 1987.

VYGOTSKY, LEV SEMIONOVICH. Pensamiento y lenguaje. Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de La Habana. 1982.

### **Cuerpo de la monografía.**

El texto del trabajo se escribirá con letra Times New Roman, de 12 puntos, en párrafos justificados a ambos márgenes y con espaciado de 12 puntos antes y después del párrafo. La letra cursiva se utilizará para indicar palabras en idiomas extranjeros o resaltar alguna frase. Se evitará el uso de negritas y subrayados dentro del texto.

La estructura del cuerpo de la monografía es opcional, se puede declarar explícitamente las partes de la misma, introducción, desarrollo y conclusiones o desarrollarla de forma continua.

Las conclusiones se escribirán en forma de párrafo, sin enumeraciones.

Para la bibliografía se utilizará la norma ISO 690, con algunas modificaciones. En el texto, las citas se indicarán entre paréntesis, señalando los apellidos de los autores y el año (Pérez y García, 2006). Si son más de dos autores, sólo se pondrá el primero, seguido de et al. (Jiménez et al., 2005). Se colocará al final del documentos una sola lista que incluya lo que se ha citado en el texto y la bibliografía consultada para realizar la investigación. En la sección Bibliografía de esta plantilla, se muestran algunos ejemplos.

La extensión de las monografías debe ser entre 5 y 30 páginas.

### **Nota aclaratoria:**

Se recomienda al montarse en esta plantilla, ir copiando las partes del artículo original e ir sobrescribiendo éste, pegando siempre con ajuste al formato de destino, para aprovecharlo y evitarse complicaciones. No se aceptarán los párrafos separados por más de un **enter**, o sea, fin de párrafos en word.

### **Ejemplo de bibliografía.**

JACK, H. *Engineer On A Disk - Manufacturing Integration and Automation* [on-line], 2003 [citado: marzo 30 de 2010], Grand Valley State University, Allendale, MI (USA) Disponible en: <http://claymore.engineer.gvsu.edu/eod/pdf/automate.pdf>.

ÖZEL, T.; NADGIR, A. Prediction of flank wear by using back propagation neural network modeling when cutting hardened H-13 steel with chamfered and honed CBN tools, *International Journal of Machine Tools & Manufacture*, 2002, 42 (3), p. 287 - 297.

TÁPANES, R. *Aplicación de la optimización multiobjetivo del proceso de torneado*, 83 h. Tesis en opción al título de Máster en Ciencias. Universidad de Matanzas “Camilo Cienfuegos”, Matanzas (Cuba). 2005.

TROTT, A.R.; WELCH, T. *Refrigeration and air-conditioning* (Third edition), Butterworth-Heinemann, Oxford, 2000.

Recuerde respetar el orden alfabético de entrada de autores.

Puede usar en el documento electrónico la palabra **descargado** o también **consultado**

Un error muy frecuente en las monografías del año 2009 fue que utilizaron comillas en los títulos de los documentos que se reflejan en la bibliografía, lo cual no está establecido en la Norma ISO.